

# Leeds Studies in English

## Article:

Muriel R. Jeffery, '[Abstract of] Introduction and Glossary to the Old English Version of Bede's Ecclesiastical History of the English People', *Leeds Studies in English*, 5 (1936), 104

## Permanent URL:

[https://ludos.leeds.ac.uk:443/R/-?func=dbin-jump-full&object\\_id=134427&silos\\_library=GEN01](https://ludos.leeds.ac.uk:443/R/-?func=dbin-jump-full&object_id=134427&silos_library=GEN01)



*Leeds Studies in English*  
School of English  
University of Leeds  
<http://www.leeds.ac.uk/lse>

INTRODUCTION AND GLOSSARY TO THE OLD  
ENGLISH VERSION OF BEDE'S ECCLESIASTICAL  
HISTORY OF THE ENGLISH PEOPLE.

The main part of this thesis consists of a glossary to the Old English Bede, the original Latin being added to the Modern English meaning of the word glossed.

Of the *Introduction*, Chapter I deals with the biography of Bede and his importance in Western Europe, and with the value of the " *Historia Ecclesiastica* " to the student of literature, history and church history.

Chapter II deals with the manuscripts. Plummer's views as to the interrelation of the numerous Latin MSS. are discussed; then follows a detailed account of the positions of the various OE. MSS. and of their relation to the Latin text. They are divided into two groups.

In Chapter III it is shown that the OE. MSS. are copies, at various removes, of an archetype which has not survived and that there are dialectal differences between the OE. MSS.; moreover, even in the same MS. the language is not uniform. It is suggested that the original translation was in an Anglian dialect.

In Chapter IV (which concludes the *Introduction*) the authorship is discussed. It is first of all shown that the translation can hardly be ascribed to King Alfred. Werferth (Bishop of Worcester 873-915) seems a more possible author, but the final conclusion is that " the problem of the OE. authorship remains unsolved."

There is added a map in which the place-names mentioned by Bede are indicated.

MURIEL R. JEFFERY, M.A., 1935.

THESES ADDED TO LEEDS UNIVERSITY LIBRARY.

Middle English Sermons from the Worcester Chapter MS. F 10, edited by Dora M. Grisdale, M.A., 1936.

The Place-Names of Kesteven (S. W. Lincolnshire), by L. W. H. Payling, M.A., 1936.